



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

FORLILPSI
DIPARTIMENTO DI FORMAZIONE,
LINGUE, INTERCULTURA,
LETTERATURE E PSICOLOGIA

Dottorato in Lingue, letterature e culture comparate
Dipartimento FORLILPSI, Università degli Studi di Firenze

12:10- 12:30

*Ciclo delle novelle italiane
di Dmitry Merezhkovsky: "stilizzazione"
o plagio?*

Anastasiia Fedorova
Università di Firenze

12:30-12:50 | Discussione

12:50-14:30 | Pausa pranzo

14:30-15:50 | PANEL 6

Modera **Arianna Amatruda**
Università di Firenze

14:30-14:50

*Limiti e variazioni nell'utilizzo
di marcatori sociolinguistici
nelle traduzioni giapponesi:
un approccio corpus-based*

Gabriele Camilleri
Università di Firenze

14:50-15:10

*I Pippo e Peppo di Giorgio Caproni:
analisi linguistica di un'impresa
traduttiva atipica*

Giovanni Giri
Università di Firenze

15:10-15:30

*Oltre l'estetica dell'esagerazione:
variazioni e limiti negli adattamenti
a fumetti della prosa di Thomas
Bernhard*

Ilaria Manenti
Università di Milano

15:30-15:50 | Discussione

15:50-16:10 | Pausa

16:10-17:30 | PANEL 7

Modera **Gianluca Ruggeri Ferraris**
(Università di Firenze)

16:10-16:30

*La "liberté d'écrire sans honte":
Exorcisme de représentations
féminines et l'écriture libératrice
dans L'Occupation et*

Le jeune homme d'Annie Ernaux
Claire Schlegler
Università di Monaco

16:30-16:50

*Le "libertinage de plume"
de Mme de Sévigné*

Nicolas Garroté
Università di Paris-Est Créteil

16:50-17:10

*Les textes scientifiques
et la littérature du XIXe siècle:
le devenir-monstre de la langue ou
le dialogue sciences – arts comme
espace de liberté*

Anastasia Scepi
Università di Parigi Science-Po

17:10-17:30 | Discussione

17:30-18:00 | Chiusura dei lavori

CONVEGNO DOTTORALE

Libertà e limite. Adattamenti e forme di espressione nella linguistica e nella letteratura

6 dicembre | Ore 9:30-17:30

7 dicembre | Ore 9:30-18:00

Aula Magna, Palazzo Marucelli-Fenzi,
Via San Gallo 10, 50121 Firenze

L I B E R T À



Cesare Ripa, *Iconologia. Libertà*. Ed. Pasquardi, Padova 1630, p. 444

Comitato scientifico-organizzativo

Arianna Amatruda, Gabriele Camilleri,
Valentina Crescenzi, Chiara Di Dio,
Anastasiia Fedorova, Giacomo Ferrari, Stefania Mariotti,
Elena Merlino, Yasmina Moussaid, Alessio Nistri,
Ambra Papaty, Leonardo Quintavalle,
Gianluca Ruggeri Ferraris, Chiara Stornaiuolo Pratesi,
Tianyang Sun, Claudia Tatasciore

Per informazioni: convegnocomparatistica.firenze@gmail.com

Martedì 6 dicembre

9:30

Arrivo e saluti istituzionali

Fernando Cioni

Coordinatore del Dottorato
in Lingue, letterature e culture comparate

Ayse Saraçgil

Vicedirettrice del Dipartimento FORLILPSI

10:00-10:40 | Keynote

*Una rilettura della Leggenda
del grande Inquisitore*

Sergio Givone

Università di Firenze

10:40-11:00 | Domande del pubblico

11:00-11:20 | Pausa

11:20-12:30 | PANEL 1

Modera **Stefania Mariotti**

Università di Firenze

11:20-11:40

Paul Celan: poesia

come affermazione di libertà.

Ambiguità della ricezione critica

Liliana Giacomoni

Università di Firenze

11:40-12:00

“Immagino che rimarrò

intertestuale fino all'ultimo respiro”.

Migrazione di testi da Péter Esterházy

a Zsófia Bán: un caso di studio

Claudia Tatasciore

Università di Firenze

12:00-12:30 | Discussione

12:30-14:30 | Pausa pranzo

14:30-15:50 | PANEL 2

Modera **Giacomo Ferrari**

Università di Firenze

14:30-14:50

*“Der eigene Kopf und die fremden
Ideen”. Sulla dialettica tra libertà
individuale e aspettativa collettiva
in Die Entdeckung der Langsamkeit
(1983) di Sten Nadolny*

Gianluca Esposito

Università di Napoli “Federico II”/
Università di Osnabrück

14:50-15:10

*Riferimenti al mito
della consanguineità nel romanzo
sinofono Variopinta Roma di Li Shuman*

Tianyang Sun

Università di Firenze

15:10-15:30

*Il grido di libertà de La Llorona:
la voce femminile contro la
marginalizzazione patriarcale in Woman
Hollering Creek di Sandra Cisneros*

Sara Trentini

Università di Verona

15:30-15:50 | Discussione

15:50-16:10 | Pausa

16:10-17:30 | PANEL 3

Modera **Leonardo Quintavalle**

Università di Firenze

16:10-16:30

*La question du déterminisme et de la
liberté: un paradoxe essentiel dans le
roman psychologique de Paul Bourget*

Adrian Valenzuela Castelletto

Università di Parigi Sorbonne

16:30-16:50

*Il verso libero di Valery Larbaud:
un esempio di ironia metrica*

Letizia Imola

Università di Mons

16:50-17:10

*Libertà e limite nell'opera
di Tchicaya U Tam'si*

Biagio Magaudo

Università di Milano

17:10-17:30 | Discussione

Mercoledì 7 dicembre

9:30-10:10 | Keynote

Freeing Literature

Ivan Callus

Università di Malta

10:10-10:30 | Domande del pubblico

10:30-11:30 | PANEL 4

Modera **Yasmina Moussaid**

Università di Firenze

10:30-10:50

*Le diverse forme linguistiche
di libertà nell'ebraico antico*

Chiara Stornaiuolo Pratesi

Università di Firenze

10:50-11:10

*Libertà nel linguistic landscape
del mercato di S. Lorenzo:
tra identità e marketing*

Lorenzo Cambi

Università di Firenze

11:10-11:30 | Discussione

11:30-11:50 | Pausa

11:50-12:50 | PANEL 5

Modera **Gianluca Ruggeri Ferraris**

Università di Firenze

11:50-12:10

*L'articolazione degli spazi drammatici
nelle tragedie di Juan de la Cueva:
un'affermazione di libertà rispetto al
canone aristotelico*

Elena Merlino

Università di Firenze